

«Las revoluciones hechas desde el Poder no solo son un homenaje y una satisfacción debida y tributada a la justicia; son, además, el para-rrays para conjurar las revoluciones de las calles y de los campos.

Joaquín Costa.

AÑO 2 — NUM. 44

GRAUS, 12 SEPTIEMBRE 1931

EL IDEAL DE ARAGÓN

Periódico REPUBLICANO FEDERAL ♦ Se publicará el 15 y 30 de cada mes

Redacción y Administración: Mayor, 9 - 2.º

De los artículos son responsables sus autores

25 CÉNTIMOS

Grandes fiestas de Graus-Año 1931

Salutación:

Al ver la luz este número de EL IDEAL DE ARAGÓN, Graus estará rebosante de huéspedes amigos e hijos del pueblo que recordando las fiestas de años anteriores, vuelven a sus hogares por breves días y así año tras año los buenos gradenses e igual que las golondrinas visitan el paisaje, se soleran con sus familias y amistades y los que nos anidan, vuelven a sus respectivos destinos, soñando día tras día volver al terruño para abrazar a los suyos.

Muchos y grandes festejos se verificarán este año; pero nada de nuestras típicas fiestas. Desapareció nuestro dejando el campo abierto a lo extranjero.

Ya no hay dances, ni albadas, ni mogiganga. Habrá desaparecido para siempre lo más sabroso de nuestras fiestas?

Conduélenos seriamente la supresión en este año de los números que dejamos consignados; y nos interesa pensar que pueda repetirse en años sucesivos la ausencia de lo único que tiene un valor positivo en nuestras fiestas.

EL IDEAL DE ARAGÓN saluda cordialmente a los visitantes de las fiestas, ya que Graus los sabrá acoger con cariño y distinción como lo ha hecho siempre.

LA REDACCIÓN.

UMBRAL

Graus, perla del Esera

Para la digna Junta del Centro Deportivo con el mayor respeto y entusiasmo

Vamos a cantar prosaicamente las excelencias de nuestra querida Villa refugio que fué de Gracian y de Costa y de otros valores aragoneses que han pasado inapercibidos a la mayoría de sus moradores.

Pensadores y Juristas han enaltecido esta hermosa Villa que también engalana, dándole un aspecto apacible las ricas aguas del caudaloso Esera, río que sabe llorar y sabe reír como líquido cuerpo sentimental que immortaliza una raza.

No es nuestra pluma un primor ni mucho menos; nos falta el cincel del escritor y la musa del Poeta. Es más bien áspera y ruda; legado de nuestro carácter algomávar, aragonés que no podemos mentir; es la expresión de nuestra alma, de una alma atormentada y lormentada en continuo por la pasividad e indiferencia de los actuales convecinos que no colizan el valor de las ideas.

Los pueblos se sienten y se conocen por sus tradiciones—que és su Historia—por sus sentimientos; que es la pena por su bondad; que és el respeto; por su amor y cariño; que és su grandeza; por su añoranza que és el recuerdo eterno.

Graus, lo hemos dicho repetidas veces en nuestras rudas campañas siempre éstas inspiradas solamente en el profundo amor a la Villa, tal vez más que otros; que posee una situación envidiable y geográficamente hablando, un punto estratégico para una porción de actividades como las tuvo antaño que enaltecería toda la alta montaña y el rico Pirineo. Digamos con razón, que no hemos sido comprendidos hasta la fecha presente, amargándonos más de una vez (y está en la memoria de todo buen grausino) la existencia para temerizar nuestro entusiasmo desinteresado, solo por el pecado de la incomprensión de unos y otros.

Graus tiene un nombre mundial bien merecido y ese nombre se debe al jurista y pensador aragonés D. Joaquín Costa. Graus, va unido a Costa y Costa más que a nada, va unido a Graus, a la Perla del Esera. Sin Costa, esta Villa ribagorzana sería una Villa vulgar de la alta montaña.

Graus ha poseído una Escuela de Artes y Oficios y un glorioso Orfeón orgullo de Aragón, pues hasta las piedras cantaban. Ha dado a Aragón y a España artistas de todas clases: músicos y cantores; pintores y escultores y es guardador de un dialecto o lengua—tal vez—primitiva, lo más sublime para una raza en decadencia.

Graus ha parido y ha dado al mundo entero un artista de artistas: Felipe Coscolla, gloria de nuestro querido pueblo que a la inercia de nuestros paisanos no le ha merecido el debido repuesto. Por eso y otras cosas más, este Umbral de Fiesta lo dedicamos a la nueva Junta de nuestro Centro Deportivo Gradense que, bajo su techo, modesto por excelencia y al amparo del respeto mútuo, ha sabido y sabe cobijar las más diversas tendencias en el orden social y político del pensamiento y de la acción individual amparando al rico y menesteroso; al labrador más humilde; al comerciante, al propietario y al hombre de carrera. Todo cabe y todo está en el Centro Deportivo, baluarte de democracia verdad, no de aquellos que la malmeten, templo de la voluntad y abnegación gradense, juguete serio de los deportes varios. A nuestro Centro cabe y corresponde, por tanto, cambiar la faz del mal efecto que produce nuestra Villa, apartándola de ser un monolito de libros viejos y mal ordenados como aparece a la vista del visitante, frase o juicio aceradísimo que corresponde a un hijo de Graus y redactor de este periódico: José Zuzaya Cambra.

Este Centro que con su seriedad y entusiasmo se ha captado la voluntad de unos y otros, es el obligado a fomentar el turismo y el embellecimiento de la población con la ayuda de todo buen gradense que dice amar su pueblo natal, organizando una sección filial de Excursionismo que esté en continuo contacto con los demás de Aragón y de España para dar a conocer nuestras múltiples bellezas que rodean nuestra Villa y hermosean todo el Valle de Benasque. A la par, no debe descuidar el embellecimiento y saneamiento local para hacer a esta rica población más agradable y atractiva a los visitantes que hoy, para vergüenza de todos pasan de largo como si vieran un pueblo cualquiera por no tener quien les atiende, oriente ni asista a su llegada llevándose una baja impresión del pueblo pequeño del gran Costa.

La perla del Esera pasa inapercibida por todos porque no hemos sabido hasta ahora, colizar su valor artístico permitiendo que sean los ajenos a nuestra Villa los que la crean de mayor importancia no comprendiendo que es una vergüenza para todos.

El impulso de la población es obra de todos en conjunto; de autoridades y ciudadanos; del Comercio y de la Industria; del alto y del bajo, en fin... Que dentro de un año, al invitar a los forasteros a nuestras tradicionales fiestas ofrezcamos, no unos simples festejos rutinarios y mal hilvados, sino unos festejos que respondan a la tradición y al recuerdo de nuestros antepasados y a la par, ofrezcamos la transformación total de la Villa y que con su justicia y merecimiento se haga acreadora el título que le ponemos: Perla del Esera, limpiando sus caseríos, higienizando las viviendas interior y exteriormente para ofrecer el poblado o la población blanco como la nieve del Magestuoso Turbón, galardón y orgullo del Alto Aragón.

GASPAR TORRENTE.

“San Ramón” - Fábrica de Harinas - GRAUS

CENTRAL ELÉCTRICA DE R. SUBIAS

Suministro de Luz. — Seguridad en el servicio de alumbrado y fuerza motriz.

NOTA: Deseoso que en la comarca puedan gozar de las comodidades y ventajas que se merece, he instalado una fábrica de harinas, por cilindros de construcción Española para poder de esta forma sacar mejor rendimiento tanto en calidad como en cantidad; de los trigos que hasta la fecha se venían moliendo por el sistema tan antiguo de piedras que en forma alguna no pueden compararse con el sistema moderno.

Sucursales y Agencias

Albalate del Arzobispo,
 La Almunia de Doña Godina,
 Ayerbe, Biescas, Binéfar,
 Boltaña, Graus, Huesca, Maella,
 Sabiñánigo, Sádaba, Zuera.

Banco Aragonés de Crédito

Casa Central. - ZARAGOZA

Realiza toda clase de
 operaciones de Banca,
 Bolsa y Cambio.

Caja de Ahorros 4 % interés anual
Canje de Títulos

Oficina de GRAUS: D. José Salamero, n.º 12.

PASTORADA

Fragmentos de una pastorada inédita de
 nuestro colaborador D. Vicente Barrós.

PERSONAJES

Medardo-Rabadán y Rocón-Zagal

M.—Nada más mos llena que di?

R.—Si alhó; y esto é verdá:

que una Tiona muy vieja
 que pesaba quinze arrobas
 lloca estaba de pena
 que s'acercaba la hora
 de marchá pel jornal
 que apestose sovio
 pa le sa felicidad.

Y nebe en aquel lugar

un Barbero que eba un pijo

que se va meté de acuerdo

con el Sastre y Monaguillo

Mariscal y Tialdó

de otros lugares prous vecinos

pa gastale una bromosa

e la de doocientos kilos.

El Sastre, decía el sovio

y de cura el Mariscal

el Escolano ya lo eba

y el Tialdó Sacristán.

Van empezá las vistas

que van durá pocas dias

porque la Novia impacienta

diba al novio, que sufriba.

Van acordá con los novios

que la boda se fería

en otro lugar vecino

antes de feste de dia.

Ya la novia ataviada

con poca ropa y con dnias

porque eba en la canchía:

acompañaban dos fias

el Barbero, el Pelaire

y de la novia una amiga.

El irle de la Tiona

lo ívó í el Novio supucato:

pocas puntas, pocas alas

y de la forma de un cesto.

Lloca estaba de contenta

al verse con aquel traje

que pesaba tanta

No va pará así la cosa

que el Sacristán muy tunante

pa coroná ben la broma.

La desaparecí el traje

de la Novia; y como el dia

empezaba amanecé

en aquel traje de baño

se íta va escapá a corrí;

y cuan va llegó al lugar

de sofocada que estaba

sin sanlgus ni cosa

se va echó por la ventana

y cuan va llegó al suelo

va quedá toda saccharnada.

M.— ¡Lástima que un caso cómico

tenise un final tan trájico!

Lo cuall te demostrará

que s'an de medí las bromas

pos no son pocos los casos

que dispa de ref se plora.

M.—Ahora yo boy a contao

una historleta curiosa

que me va pasa e yo, mismo

calán en la Sierra «Rosas».

Lo primero es de sabé

que vivín en el soleno

poque el amo de la Ubaga

eba curio pal salario

y no sabentiba e pagó

lo que valeba el trebajo.

Y como aquí no ícan

los comités paritarios

van determiná, pos que

lo milló... eba dizalo.

Esián un dia en la sierra

palentán con tol rabaño

se me presente una moza

vestida con muy buen peño.

Era guapa e ben portada

y habilaba con gran león

demostrando muy talento

corazón y educadón.

¿Que querá de yo esta moza?

discurtiba yo y de veras

al poco rato que habilaba

ya va vé, que eban penas.

Con lágrimas en los ojos

má pura que en Madalena

con suspiros y sollozos

me va hablé de esta manera

Perdone año Miguel

al a usé vengo a molestar

como sé que usé é muy bueno

y consajos m'adecá.

necesito descubrimé

y podeme espansadón,

Yo estoy servín en el pilleno

en un pueblo que é muy gran

mis parca están ya viejos

y mos felleba ya el pan:

van determiná que yo sea

a serví; y con el salario

que yo gansae, en tendrían

pe medio pasá, tol año.

Hoy le acia meaca esalao

que me va meté a serví

abén están en seis años

y yo no quiero viví así.

En casi todas las casas

nos pasau las mismas cosas

que a usé solo en confesón

le diré por lo monstruosas.

Basta hija mis le digo

velgo que tiens gran alma.

Persecucione y calunias

por obrá como Dios manda.

Ya no é nuevo íto en el mundo.

ni sabén ya como obrá

cuan al pobre Jesucristo

me lo von crucifícó...

En fin zagale, ten calma

y el mis consajos alguea

yo te prometio alma santa

que tendrás dias felicea.

Y sin dizeme acabá

se me va agerrá aquí, al cuello

suplicante que queriba

y allí en la Cabaña llena

los amenestás de casa.

Desde aquel dia en la sierra

milló que en un paralaio

se viviva: alegremente

más contentos que los grillos.

To las crabas ponzoñosas

en sus manos se curaban

lo mismo carbunco y sarna

que al el gansae se capeñaba,

en metelos ella en cura

Rés, que quedaba sanada.

Yo me va llegó a pensá

que estaban con una Santa.

La verdá, lo mismo yo

que els animales, la adoraban:

Neba fcy una familie

de tol rabaño y nosotros

a toz eba meliti mote

sin olvidase de cochos.

Pero la felicidad

sen ten buena compañera

mucha no puede durá.

R.—Ya m'acordo; yo que era.

M.—Eba el dia San Medardo

que van prepará una fiesta

la q'eban de vení

los parca de aquella Reina.

To estaba ya preparau

y lo dirijiu por ella

y en vez de vení sus parca

van recibí una esquelita

del cura, en la que mos diba

que a causa de una epidemia

eban muerto aquellos parca

que al mundo ben dá tal fembra.

Al sentí tan gran desgracia

allí se va errodillá

y miranse así, en tal ciclo

muerta se mos va quedó.

To va quedé en silencio.

Yo sin podé respirá

me moriba: ten la pena

sin podé pegá en pllorá.

así va acabá la vida

de aquella Santa belidá

que entre mil varladas flores

allí la ven enterrá.

Como veigo que estáis tristes

voy a ve al tos resanilo

y hasta Furiespera veigo

que ía cara de molhito.

Ya veigo que te me miras

compañero de infortunio

tol siempre dan candelitas

o a caballo y siempre en burro.

¿No habrá piedá pa íto?

¿Cuán acabas la condena?

porque esta noche ala falta

le esapero; que tengo cena.

Si no le quieren solidá

dímelo desalmada

que cuan no por otro pucato

te men llevo pol lejau.

Rompe to liza ferramenta

que te aomete a tormento

¿Cuántas peras vas futá?

¿Solo dos? Pos yo doy ciento.

Que tribunals serán lloca

que condenas a un tormento

de tol año y sin deacano.

R.—O no alhó, no é lxo clerico.

M.—Pos no estaba así amarrau

quan ben balza le otra vez

R.—Si alhó é que tol posan

pa ejemplo de los mocés

en los dias de la fiesta;

y lon sacan diva vez

y así no protaca nunca

porque traballe a reitá.

M.—Eben; con sé ten sociallista

yo le quiero Furiesperas

porque sin tí ni Bailata

serían las fiestas muertas.

Mos en de un ven los don

que mos falgan Alcaldes

y así don la verga en mano

casarás a los tunanica

y en la fiesta formarán

cabezudos y jilgantes

carcias y caballes

y toz debalzo el Alcalde.

Conque amigo Furiesperas

a la cena que no fallos

en casa de Peruchuan

estoy convidáu? Lo sabes?

Y yo me interesaré

con el benévolo Alcalde

pa que te indulle y consiente

que esta noche ben te farica.

Como estoy autorizau

por el amo de la casa

de que puedo convidá

aquí a yo me de la gana,

como yo no é de pagá

aprovecho la ocasión

pa fime con más amigos

pa cuan vengan elections.

Quedáz pues toz convidau

y esta noche allí a achá

que e' que resacará la poche

será el pobre Peruchuan.

V. BARRÓS.

La víspera

Nada comparable a la impresión que este vocablo produce en nuestro espíritu cuando el acontecimiento que se espera tiene para nosotros algo de halagüeño o trátase de un momento trascendental en nuestra existencia.

¡La víspera! Exclamamos Y en nuestro rostro se dibuja la alegría, reflejo fiel del contenido del alma; la satisfacción que produce el cumplimiento próximo de un deseo que, hacia tiempo veníamos alimentando. Y es tanta la dicha que nos embarga tanto el placer que nos inunda, que nuestra imaginación adelantándose a la acción, desarrolla, representa los hechos tan viva y humanamente, que cuando llegan éstos a realizarse, sentimos la decepción; tanto más grande ésta, cuanto mayor y más inmensa fué nuestra fantasía.

Y no sólo no sucede esto cuando lo que esperamos es una cosa nueva y desconocida, sino que también lo experimentamos, cuando el acontecimiento o motivo se repite periódicamente, siempre que éste sea algo nuestro, es decir, siempre que haga despertar en nosotros sentimientos latentes cuyas raíces se pierden en los oscuros conceptos de la tradición y de la leyenda.

Por eso, cuando en estos días, contemplamos los rostros infantiles y simpáticos de los viejos; las caras viriles y optimistas de los jóvenes y los semblantes risueños, hermosos y felices de las jovencitas de mi pueblo,—mentores, amigos e ídolos míos—no necesito esforzarme para adivinar que fausto acontecimiento nos espera. Bien claro lo expresa su vuelancolla; lo gritan los jóvenes en sus preparativos, y en ellas se nota una incertidumbre... ¡Si será esta fiesta?... ¡Sil...

Banco de Crédito de Zaragoza

Establecimiento fundado el año 1845.

Capital 12.000.000 de pesetas.

SUCURSALES Y AGENCIAS

Ainsa
Alagón
Albarracín
Alcañiz
Alcoriza

Almona de Dña. Godina
Ayerbe
Barbastro
Dorja

Canfranc-Arañones
Eplia
Gallur
GRAUS

Hijar
Jaca
Morata de Jalón
Morella

Monzón
Pueblo de Hijar
Tamarite de Litera
Villafranca del Clid

Realiza toda clase de operaciones de Banca

Compra y venta de Valores y de Moneda Extranjera. — Otros. — Descuentos de cupones y efectos comerciales. — Préstamos. — Cuentas corrientes a la vista. — Imposiciones a plazo de un año abonando un interés de 4 y medio de interés anual.

CAJA DE AHORROS AL CUATRO POR CIENTO DE INTERÉS ANUAL

En nuestras fiestas de antaño

La fe y el amor

En los números de *El Ribagorzano* conmemorativos de nuestras tradicionales fiestas del Santo Cristo, publicados durante más de un cuarto de siglo, encontraron los gradenses lo que eran los festejos de antaño: brillantes y populares, tradicionales y típicos, porque se iniciaban y desarrollaban en un ambiente de patriotismo, de armonía, de cordialidad y desinterés, en que todos los vecinos, sin distinción de clases ni categorías, sin otro objetivo que el de mantener la tradición, contribuían al mayor esplendor de las fiestas para encanto de forasteros y admiración de la Región. Las características de las mismas, fueron siempre la alegría sencilla y franca en la mayor armonía, sin mercantilismos, sin luchas ni enconos fraticidas, sin vencedores ni vencidos, confundidos todos los gradenses en un mismo amor: a su venerado Patrón, al pueblo querido y a la Región amada y ese amor hacia el milagro de que entusiastas jóvenes se apresuraran a alistarse para tomar parte en nuestros típicos y famosos dances, y que gentiles muchachas abriellaran la vistosa y célebre danza de la mogiganga, colaborando en ella para su mayor fastuosidad todas las clases y hasta las autoridades de Graus. En una palabra, que en estos días que bien pueden llamarse los días de Graus, fueron siempre para los gradenses de envidiable camaradería.

Yo quisiera que los ciclópeos sillares de medioevales caserones solariegos de nuestra villa pudieran narrarnos episodios e idilios (algunos he publicado en *El Ribagorzano*) que escucháramos embelesados, de la armonía y alegría popular, que reinaba en la villa en los días de sus fiestas, desde inmemoriales tiempos... ¿Y en los de ahora? ¿Por qué se interrumpen lo más típico, lo más característico y vistoso, de más sabor tradicional y propio de Graus como las antiquísimas danzas, su música netamente ribagorzana, la agita y sus cánticos y encantadores cantares de albardas y albonadillas, rememoradas ha pocos días por la Prensa zaragozana, como notables bellezas de nuestros cantos regionales, que en la capital de Aragón, escucharon emocionados el inolvidable orleón gradense? No, no puede desaparecer lo que siempre ha constituido el alma de nuestras fiestas, y lo que más vibra en el espíritu gradense. Y sin el Ayuntamiento, ni la Comedia, ésta mucho menos todavía porque los dances, como una prolongación de los entusiastas homenajes a nuestros excelso Patronos debe mantenerlos a todo trance, ni los jóvenes gradenses, siendo dignos descendientes de sus entusiastas antepasados, han de ser y serán los primeros interesados en que no se pierda la más preciada joya de nuestras gloriosas fiestas.

El verdadero amor al pueblo es inherente de una bien sentida democracia y ésta la sentía Graus en estos días de su fiesta grande, en toda su pureza y en la mayor intensidad impulsado por dos grandes sentimientos: La fe y el amor. La fe en el Cristo y el amor al pueblo.

MARCELINO GAMBÓN.

Graus septiembre 1931.

Programa Oficial

de las Fiestas del Santo Cristo y San Vicente Ferrer en la Villa de Graus

Día 12.—A las 12 horas. Volteo de campanas y disparo de cohetes y bombas de artificio, anunciarán el comienzo de las fiestas.

A las 19. Hará entrada en la villa la Banda del Regimiento Infantería n.º 22 (antes Aragón) de guarnición en Zaragoza, dirigida por su afamado director D. Feliciano Ponsa.

A las 24'30. En la Plaza de la República se formará la Gran Rondalla «Selección Aragonesa Esteso» que recorrerá toda la población, cantando bonitas Jotas.

Día 13.—A las 7'30 Alegre Diana por la Banda militar, disparándose cohetes y bombas de artificio.

A las 9. Procesión de San Vicente Ferrer saliendo de la Parroquia de San Miguel para terminar en el Santuario de Ntra. Sra. de la Peña. Seguidamente de la procesión. Misa Solemne en dicho Santuario.

A las 11. Gran Concierto en la Plaza de la República por la Banda de Regimiento. En los intermedios el Bulquiado intrépido equilibrista, efectuará variados, arriesgados y peligrosos ejercicios de rotación a gran velocidad, sin soltarse y siempre en lo alto. Las caretas, los caballos, gigantes y cabezudos parodiarán los actos de costumbre y que le son familiar a ellos.

A las 12. El espectáculo más popular y de más intensa emoción: la Jota, en la que tomarán parte los Ases de este canto regional Angel Sanz, Pilar Abad y Juan Antonio Gracia. Jotas a dúo por Juan Antonio Gracia de Nuez de Ebro, y Pilar Abad, de Eplia. (La Diva de la Jota, Bailes de Jota por las parejas: Angel y Felicidad Esteso (mayores) y Lázaro y Marija Esteso (niños). Y como final, Gran Jota de Baile, tomando parte todas las parejas de baile y cantadores.

A las 13. Gran Rondalla por toda la villa por la «Selección Aragonesa Esteso».

A las 13. Alegre pasacalle por la población por la Banda militar.

A las 16'30. Primera corrida de Novillos Toros, en la que serán lidiador, banderilleado y muertos a estoque, tres novillos-toros de la acreditada ganadería de Sres. Hijos de Añiza (Navarra) por el afamado y pundonoroso novillero, cuyos éxitos en la temporada, son de todos conocidos. Lázaro Obón y su cuadrilla. Además será lidiada, banderilleada y muerta a estoque, una novilla por el valiente novillero Dominguitín.

Terminada la corrida, gran Baile, en la Plaza de la República.

A las 21'30. La «Selección Aragonesa Esteso» recorrerá la villa cantando alegres Jotas.

A las 22 Baile en la Plaza de la República por la Banda militar.

Día 14.—A las 7'30. Diana por la Banda de Regto.

A las 9. Procesión del Santo Cristo. Terminada esta, Solemne Misa en la Parroquia de San Miguel.

A las 11. Concierto en la Plaza de la República por la Banda militar.

En los intermedios Gran Canto a la Jota, por la «Selección Aragonesa Esteso». Grandes Bailes de Jota por la misma Selección.

El travieso Furta Peras, los caballos, caretas, gigantes y cabezudos, harán las diabluras de costumbre.

A las 13. Gran Rondalla aragonesa por toda la villa.

A las 15. La tradicional Llega del Sto. Cristo.

A las 17. Segunda corrida de Novillos-Toros por la misma cuadrilla y matadores del día anterior, e igual novillos de muerte. Terminada la corrida, Baile público en la Plaza de la República.

A las 23. En la calle de Salsmero (D. José) se quemará una hermosa colección de Fuegos Artificiales, cohetes, bombas y morteros, confeccionadas por el prestigioso pirotécnico de Zaragoza, A. Sanz. A continuación Gran Baile.

Día 15.—A las 7'30. Diana.

A las 11. Concierto en la Plaza de la República por la Banda militar. Terminado éste, Pasacalle por la misma Banda.

A las 17. Espectáculo cómico-taurino por la cuadrilla El Emplazado. Número nuevo en esta villa y de gran atracción. 30 profesores solistas. 35 artistas que componen el conjunto.

Terminada la corrida, gran Baile en la Plaza de la República, amenizado por la Banda militar.

A las 20. Baile en la referida Plaza.

A las 21. Horrible y espeluznante Traca, y una Gran Retreta Militar dará fin a las fiestas de Graus en el primer año de la República Española.

Graus, 30 de Agosto 1931.

Comisión de Festejos

Hipólito Sisó, Julio Díaz, Agustín Salamero, Francisco Castellón, Antonio Turmo, Mariano Gastán, José Salamero Guardia, Esteban Pascán, Buenaventura Oliván (Secretario).

NOTAS.—Durante las fiestas, la Plaza de la República estará profusa y artísticamente engalanada.

La Empresa del Teatro «Ideal Cinema» ha establecido para estas fiestas un Teatro-Entoldado en el que actuará la Compañía de Opera, ópera y Zarzuela del Divo Tenor Carlos Vives, y el Tenor de moda Vicente Simón.

En el Campo de Deportes, grandes conciertos bailes de Sociedad, amenizados por uno de los mejores conjuntos de música de Barcelona «Orquesta Patria», que actúa en los lujosos salones del Hotel Riiz, Casa Llibre y Font del Lleo.

Cuartos Baño

E. CARDONA - LÉRIDA.



Relojería
Joyería
Óptica

CASA SALINAS

Calle
Benasque, 17
GRAUS

Pláceme invitar a mi numerosa clientela y al público en general que antes de proveerse de escopetas o pistolas, pasen a examinar el gran surtido de la presente temporada, como igualmente el surtido de ceruquetería cargada y vacía, pólvoras y todo lo concerniente al ramo de caza.

Hago presente a los poseedores de armas que (sin comisión alguna) me encargo de solicitar licencia de uso de armas y para cazar.



Evocación

¿Hace un año... dos... cuatro? No sabría decirlo. Lo que sí os puedo asegurar, que la fecha de hoy (12 de Septiembre), evoca en mí un momento feliz.

Y lo hago calcar y figurar aquí, precisamente, por coincidir con la fecha en que nuestro pueblo celebra sus fiestas; por haber sucedido en estos días en que todo parece invitar y acompañar a esa sublime expansión del espíritu el amor; en estos días en que todo bulle y se alborozaba y en que nuestro ánimo se encuentra preparado para recibir las mas gratas, las mas deliciosas emociones, y, además porque el recuerdo de un instante feliz va siempre tan unido a los acontecimientos aislados, que solamente la repetición de éstos, pueden llegar a provocarlo.

Los separaba un velador, pero no era suficiente distancia para mermar calor a su interesante e íntimo idilio; más bien era como algo que los aproximara, como un intermediario, como el complemento de aquel momento tan fugaz, tan amable, tan dichoso. Se diría el velador que usan en las logias para la comunicación con los espíritus ultra etéreos.

Sus almas ardían sobre el mármol, en llamas entrelazadas, que se unían para volver a separarse y enlazarse luego, en nuevo abrazo, ávidas de sensaciones innarrables; besábanse con besos largos que tomaban color al reflejarse en el cristal ambar de la copa, humedeciéndose en el líquido que, empenachado con su espuma de blondas irizaciones, daba la sensación de una gema gigante, en cuyas facetas riaba el misterioso encanto de la hora y donde vagaba el brillo mortecino de dilatada pupila, en cuyo iris, sus ojos se esforzaban por adivinar con la diabólica pitonisa, un porvenir risueño. un momento, un minuto feliz en la espantosa oscuridad de sus vidas.

Hablaba ella, y su voz se esparcía en el silencio de la noche amatista, con el derroche de su risa canterina, con el sabor de dulce plática, con el rítmico y cadencioso tintileo de fontana.

Su voz fluitaba clara, limpia, emotiva; y en la selería y sutileza de sus palabras, se adivinaba la satisfacción de un alma incomprendida, al hallar en otro ser, el vaso, el vacío donde poner volcar de una sola vez, todo el tesoro de sus sentimientos y el calor de sus más recónditas ilusiones.

Hablaba, y al hablar parecía como si su mirada se perdiera en el infinito de no sé qué ensueños rosa.

—Si supieras...hubo un instante en que creí haber cometido la torpeza mayor de mi vida. ¡Declararme a un hombre! Es algo espantoso, terrible. Solo yo, tan loca en mis determinaciones, podía hacerlo. Pero no me arrepiento. ¡Qué dicha, saber que no se necesita más que un simple esfuerzo, sobreponerse a los prejuicios de esta odiosa sociedad, para conseguir la felicidad!

Yo, te quiero —sabes?— como no te querrá otra mujer. Y por eso y porque deseo que en tu alma buena, no quede ni una duda, ni un pliegue que pueda un día, separarte de mí, voy a decirte mi pasado, mi vida es tuya, que siempre ha sido tuya; lo que tú despreciaste, lo que no pudiste o no quisiste comprender y cuya incompreensión dió lugar al choque emocional que produjo en mí aquel impulso, aquel impudor, llamale como quieras, (no me importa), y del que no tengo que arrepentirme, a no ser de no haberlo determinado antes.

El protestó:—¡No, no me cuentas nada! no quiero saber nada! ¿Que me puede decir tu pasado? ¡Además, el pasado no existe!

Pero ella, como si no hubiera oído la protesta, continuó hablando su queja. El, la dejó hablar.

—Tenía quince años. Un día... pasaste por mi lado e indiferente, al llegar a mi altura, con una naturalidad y frialdad inusitada, volviste la cabeza.

Yo, no te conocía; no te había hablado nunca; pero no se por que, tu gesto me hi-

TEATRO ENTOLDADO

Fiestas Septiembre de 1931 (Empresa Salamero)

Presentación e Inauguración del maravilloso Entoldado del Teatro de la Exposición de Barcelona que durante las fiestas estará instalado al lado del Teatro Ideal Cinema.

12 Septiembre noche a las diez y media

1.ª Sinfonía a cargo de la «Orquesta mixta», única en Barcelona donde actúa en el «Gran Metro» compuesta de hermosísimas señoritas y caballeros.

2.ª **Incríble debut** de la Compañía de Zarzuela y Ópereta que dirigen **Carlos Vives** y **Enrique Torrijos** procedentes del «Teatro Victorio» y «Novedades» de Barcelona, en la que figuran los divos **Antonio Biarnes**, **Ricardo Garrido**, **Andrés Sánchez**, **Cornado**, **Josefina Bugallo** y **Julia García**, con el estreno de la obra magistral del maestro Vives.

Doña Francisquita

Formidable reparto por toda la Compañía

DIA 13.—Tarde y noche. Despedida de la Compañía con dos formidables estrenos. DIA 14.—DEBUT, DEBUT de la **Tropea PEMAKI**.

En los días 13 al 15 después de las funciones grandes bailes en la pista entoldada.

¡¡31 de Compañía 31!! ¡¡12 Profesores de orquesta 12!!

Centro Deportivo Gradense

Gran Pista de Balle = Campo de Deportes

DURANTE las fiestas mayores de esta Villa y desde las seis de la tarde a dos de la madrugada, extraordinarios y fantásticos Bailes de Sociedad, amenizados por uno de los mejores conjuntos de música de Barcelona

“Orquesta Patria”

EN LA HERMOSA y gran pista de Baile del Campo de Deportes encontrará Vd. todas las comodidades, que por su restauración reciente y y dejarlo en condiciones inmejorables para grandes Atracciones, resulta ser el punto de reunión de todos los gradenses y forasteros.

DESE Vd. una vuelta por el CAMPO y disfrutará de las bellezas de la naturaleza y no sufrirá ninguna molestia de temperaturas elevadas.

servidía iluminación. - Farolillos a la veneciana. - Excelente espectáculo de Ambigú. - Hermosos paseos. - Cómodos asientos.

Día 12.—La tradicional VERBENA del CAMPO.

rió, me hirió de tal manera que un gran rencor, un odio grande contra tí, invadió mi pecho.» ¡Habrase visto, ni mirarme! —me dije— Empezaba a ser mujer, me creía guapa y, naturalmente, me molestó tu indiferencia; me ofendió hasta tal punto, que te aborrecí con los cinco sentidos. Tu íbas entonces con mis amigas, mejor dicho, con una de ellas, y mi odio fué tan grande que lo llegara a comprender éstas, ¡Era tan visible...! no lo podía ocultar!

Pero cosa extraña, que por cierto me admiró mucho entonces. (ahora, lo comprendo perfectamente), yo vela como aquel odio, aquel rencor, se trocaba en la pasión opuesta; lo más contrario que te puedas imaginar; yo sentía nacer en mí, algo que no podía, que no quería aceptar; incluso me rebelaba contra ello. Luchaba contra esa pasión que había venido a sustituir, en mí, la otra, ¡Pero ay... entonces, eras tú el que parecía odiarme! Y, a pesar de mis escarceos y de mis mañas de mujer, tú permanecías frío, impasible, mudo, con ese prurito de indiferencia que tan bien os sienta a los hombres, cuando queréis «castigar» una mujer de la que os sabéis ya dueños. Mas estoy segura, a pesar de haberme manifestado tú, que tu indiferencia carecía de intención y, por eso, te perdono.

Perdí la esperanza, pero no por eso se apagó mi ardor. Y, entonces...fué cuando me lancé al «firt» y le dí el «sí» al primero que se atrevió a brindarme su amistad, y cuando me cansó éste, le concedí a otro, y a otro, y a otro... siempre buscando aquel que mas afinidad tuviera contigo, dentro del concepto que tenía formado de tí y del conocimiento que por mí amigas, tu novia, me había forjado.

Pero no, no lo encontré, y no te pude olvidar. Todavía crecía mas mi pasión cuando dejaste de frecuentar nuestras reuniones a causa de la ruptura con tu novia, ¡Ya no te veía; ya no había medio de apo-

derarme de tí, de llegar a tí, de verte, siquiera! ¿Comprendes, ahora, el motivo de mi determinación?

Ahora no puedo tener a nada, ni a nadie. ¡Eres todo mío; sólo mío! ¡Desgraciada la que quisiera arrebatármelo!

—Y si yo te dijera que existe otra mujer que me subyuga, que me seduce, que me atrae con mas fuerza, con mas calor que tú?

—¡Mentirías! Acabas de jurarme que soy yo la única mujer que ha sabido llegar a interesarte, y tú no debes, no puedes mentirme. ¡Tengo fé en tí! ¡Dí que es mentira lo que acabas de manifestarme; que no existe esa otra; que soy yo, sola yo, la que llena de ventura y de emoción tu vida!

—¡Pobrecilla! Si supieras que has servido de instrumento para yo subyugar mejor a esa otra que tú te esfuerzas en suprimir. Si yo te dijera que a tí debí mi éxito con esa rival tuya. Desde luego, yo, como movidísimo, debo manifestarte el agradecimiento espontáneo e inmenso que me lleva hacia tí, en pago de tu enorme sacrificio; pero...

Ella, no le dejó terminar; bruscamente, se levantó, y rompiendo en llorar, pretendió huir, mas él, cuyo gesto preveía, deteniéndola por el brazo, le dijo al oído.

—¡Tontal! ¡Si a quien quiero es a tí, a tí sola! No ves que esa otra eres tu misma. ¡Tú! Aquella que llegó a odiarme tanto; aquella que, desechada, con maligna intención, les decía a sus amigas. «¡Si es un imbecil; no se como le podéis aguantar!». Eres tú; la única que me ha hecho suspirar en mi carrera donjuanesca. Sabía que íbas a hacerme claudicar, a humillarme, a vencerme; por eso huía de tí, porque en tí veía el sentimentalismo y le tenía como temible el criminal al escrupulo. Estaba persuadido de que en amor, para triunfar, hay que abroquelarse contra la sensibilidad, y tú me hundías en ella, mas profundamente, cuanto mas pretendía huir de tí

Por eso te temía. Ahora, me he convencido de que sólo un amor mas fuerte puede reinar sobre el Amor. Tú me lo has enseñado. Tu victoria ha sido un nuevo éxito para mí; un triunfo lleno de insospechadas emociones. ¡Un gran triunfo! ¿Verdad que no te vés; que no quieres dejarme solo?

—¡No! —murmuro ella— ¡Soy tan feliz!...

Y sus cuerpos se estrecharon en un fuerte abrazo, tan fuerte y tan inmenso, que han pasado varios años y todavía he tenido ocasión de verlos juntos, tan juntos, que se diría no se habían separado desde entonces.

J. SALAMERO GUARDIA.

Graus 1931

Lavabos E. CARDONA LÉRIDA Waters

«Navarra hizo de Castilla un reino con Fernando I; Aragón hizo de Castilla una gran nacionalidad con Fernando V. De las dos grandes batallas de la Reconquista castellana, Calatañazor y las Navas, Navarra decidió el éxito de la primera, Aragón de la segunda:

Y sin embargo Castilla escupe el rostro de los que la formaron y engrandecieron.

LAS BARRAS DE ARAGON regalaron un día a la corona de Castilla el reino de Murcia, otro día el reino de Sicilia, otro día el reino de Navarra; y sin embargo el escudo de Castilla arroja de su lado esas BARRAS, en otro tiempo tan temidas por italianos y franceses, por asiáticos y africanos, esas BARRAS que hicieron tributarias a las orgullosas repúblicas de Génova y Venecia, a Milán y Florencia, que dieron leyes y reyes a Atenas, que fueron el espanto de Constantinopla, que conquistaron islas y reinos, que supieron detener un ejército de 300.000 cruzados de todas las naciones cristianas en el paso de Perthus; nuevo Tremópolis, en que ni siquiera falta un Sphialtes.

Pero, ¿y cual es el sentido de esta Inocencia? Ninguno, no tiene sentido; la asamblea nombró su rey, pero España no se ha federado con Italia. Eso no puede continuar así.

Es imposible: el Gobierno de Madrid no puede deshacer en un día lo que ha elaborado los pueblos y los siglos. Castilla no se anexionó a Aragón; Aragón se fedró con ella; No la tomó como señora, sino como esposa, y al aproximarse esas dos mitades de España para realizar la gran síntesis del siglo XVI, Castilla, empobrecida por los Trastámara, recibió como dote a su esposo las Baleares, Sicilia, Córcega, Calabria, el Rosellón, sus derechos a Navarra, Nápoles y Atenas, la costa de Berbería y su dominio sobre el mediterráneo.

JOAQUIN COSTA.

Se Venden

Mesas, camas y sillones, seminuevas a precios baratos. Informarán en esta Redacción.

Chocolates y Cafés LACASA Hijos LACASA IPIER JACA

URALITA S. A.

El mejor material para vuestras construcciones.
Tuberías, Depósitos, Planchas, Canaletas y Tuberías a presión.
Agencia: Calle Salamero, 9 — GRAUS.

Fábrica de Gaseosas, Sifones y Jarabes

Depósito exclusivo de la Cerveza Moritz, S. A. — Pilsen negra superior
Especial Epidor Francisco López Fábrica y Depósito: Mayor, 9 Graus.

Casa "CAPUCHO"

Sucesori Viuda SALAMERO
Tejidos y Confecciones. — Graus.

Chocolates Orus ZARAGOZA

Fábrica montada para producir 10.000 kilos diarios
La casa de más producción y venta de Aragón
Elegancia en su presentación. Limpieza muy esquisita. Reconocidos como los mejores del mundo por su pureza y fina elaboración.

Fundador: JOAQUIN ORUS

Gaviones "Montserrat"

PARA
Defensas fluviales
y
Encauzamientos de rios

Producción nacional
Sistema Patentado

Depósito en Graus Costa n.º 2



Carmencla Cervetal nace en la ciudad condal.
Fue muy lista la chiquilla y la hicieron modistilla.
A la semana de entrar supo coser y bordar.
Aumentaba su talento que parecía un porrieno.
Para independiente hacerse no tardó en establecerse.
Si cogía una labor la entregaba hecha un primor.
Todo el mundo se extrañaba de lo pronto que acababa.
Un parroquiano indiscreto quiso aprender el secreto.
Y se escondió clerico día cuando nadie le veía.
Cuando Carmen se marchó al taller fué y registró.
Y habiendo el escrito hallado se quedó maravillado.
¡Claro que pronto acababa! ¡A la «NAUMANN» siempre usaba!
Para adquirirla, al agente
BORN Graus.
Perfumería, Juguetería, Artículos de Regalo y Balle.

Costa en la Peña del Morral

Allá por el año 1905. fué cuando empezaron las obras de la demolición de la Peña saliente, que amenazaba seccionar la villa en dos partes aplastando a su paso muchas viviendas.

Era una tarde de verano; éramos niños, que a nuestro retorno del rio y pululando por las calles, el azar nos llevó a pasar por delante de la casa de Costa, en el momento que nuestro Maestro montaba en una tartana; luego supimos que se dirigía a ver los preparativos de la citada obra, que por su intercesión se realizó; ya tuvimos plan para aquella tarde; seguíamos la tartana, parecíamos hormiguillos procesionales en torno de las ruedas del vehiculo; solo se destacaba entre nosotros el mozalibete «Anselmón el botero», cargado con un botijo de agua y una mecedora para refrescar y descansar el cuerpo del gran Invalido.

Terminó la ascensión con un complicado zig zag de empinada carretera, que para el fin de la citada obra se hizo.

El vehiculo, conducido por Fernandón, hizo alto; habíamos llegado al mismo regazo de la «Peña del Morral»; es el regazo de la madre que bajo su manto ornado de almendros en flor, nos cobija a los hijos de Graus; es una madre en éxtasis con los brazos abiertos para estrecharnos sobre su corazón; es la madre que al parir los primeros hijos, tuvo que ceñir su sien para defenderles, con una cinta de cal y canto ornada y guarnecida de almenas y atalayas.

Es la soberana que ha sido pródiga en hombres ilustres; fué la nodriza y enfermera del gran Pensador.

Al descender Costa de la tartana, se me antojó ver un cadáver que vuelve a la vida, para mudarse de nicho tan reducido; el traqueo le había mareado y sentía fatiga de la posición obligada dentro de aquel nicho a mi infantil impresión.

Tambien me acordé al momento, de que le llamaban el «León de Graus», no sabía el por qué; comprendí que un hombre de aspecto patriarcal como él, que me recordaba los santos de los libros de la escuela, no podía llevar apodo; bien pronto vi, que se parecía al león; por sus melancas, su actitud, al ir y al venir hasta encontrar lugar propicio después de haber salido de tan reducida jaula.

Está sentado en mecedora de pino y lona; el gran Apóstol nos devuelve con una mirada dulce y de admiración, diciendonos en el lenguaje sagrado que aprendimos en el pecho de nuestra madre, dialecto de gracia y fama reconocida: «Me e cansau más sentau así dentro, que vosotros que ez subiu votians».

El lugar de la escena, es cosa que solo una pluma como la de Cervantes o Victor Hugo pueden cantar su grandeza.

Es el reflejo más alto de la falda de Peña madre; es una terraza o balcón, en que la vista escudriña dilatados y bellos horizontes; a nuestros piés queda Graus muy distinto del que se conoce cuando ni-

Gran Fábrica de Anisados

Licores, Jarabes, Almacén de Vinos
Joaquín Español Rios - GRAUS.

Carnicería - Tocinería

Casa MELSA
Barranco. - GRAUS.

Así; como es el Graus de los frutales tempranos causando pavor a los huertanos y las calles que llenadas de ambiente de vida con nuestras algazaras; es una decepción infantil mirar desde lo alto; todo se ve achicado, reverente, sumiso y silencioso; los tejados parduscos de nuestra villa, dan el aspecto de una tenderilla de libros viejos con los lomos en alto, como si un huracán los hubiera llevado revueltos hacia el refugio de la Peña.

Estamos absortos de lo que nos rodea; un Graus que apenas reconocemos; horizontes que jamás habíamos visto y junto a nosotros un andamiaje tan alto, que bien parecia un trapezio de acróbatas gigantes, en el que trabajaban los hombres en la demolición del peñon saliente, como practicantes que arrancaran una verruga en el rostro de la Peña madre, dirigidos por el cirujano Costa.

Alejada la impresión que nos produjo todo lo nuevo, empezó el gran Maestro a preguntarnos a todos los niños; preguntó como se llamaba y él por que podía vivir allí, un arbusto que enarbolaba sus ramas sin tierra al parecer sobre una cornisa de la citada Peña; que como se llamaba la tierra comprendida, entre uno y otro rio al punto de confluencia del Esera e Iábe-na que también se dominaban desde allí; nos explicó el por qué el humo de las chimeneas se esfumaba al momento en algunas y en otras formaba una esbelta columna salomónica; nos preguntó y nos explicó como siempre hacia el compuesto del conglomerado de la «Peña del Morral». Sobre el encerrado gráfico de la Naturaleza, gustábele dar lecciones a niños y adultos; premió a los niños más acertados, diciendole al «botero», «Anselmón; a ixe mocé dale un caramelo y un trago de agua del sillón».

Antes de partir para la villa y sentado en la mecedora, nos dijo de esta manera:

«Cuan yo me muera, vosotros también seguirez detras del entierro como ez seguiu esta tarde; y desde así baixo (indicando con la mano y mirando al cementerio viejo de la villa) direz. este é aquel hombre que mos ba da caramelos allarriba en la «Peña del Morral».

José ZUZAYA CAMBRA.

EL ANUNCIO es el mayor reclamo

Las fiestas de Graus

Antaño, cuando yo era zagal, las fiestas de mi querida villa, tenían para mí una importancia tan inmensa, eran tan trascendentales, que en llegando al Septiembre, me embargaba una alegría tan sana, que me llenaba de ilusión y de optimismo hasta el punto de considerarme dichoso; llegando incluso hasta pedir en mis oraciones a los Santos Patronos El Santo Cristo y San Vicente Ferrer, que me conservaran la salud por lo menos hasta que la retirada anunciara el final de las Fiestas.

¡Cuan grande era entonces mi ilusión! ¡Que agradable me era la oídal! Aquellas, aquellas si que eran fiestas divertidas y tradicionales, nada se omitía, salíamos llenos de entusiasmo con el trabuco, la escopeta o los pistones (según la edad) hasta los «Botalls» a esperar la Gaita de Caserras

Bañeras E. CARDONA LÉRIDA Bidets

aún me parece que estoy viendo al del Bol andando patizando con dificultad a causa del bulto hinchado que tenía que llevar siempre consigo. ¡Qué simpáticos me eran aquellos rústicos de feij parda o morada y calzón! ¡Qué música tan dulce y melodiosa la suyal! Las procesiones, los dances y hasta los cohetes y voladores me parecían entonces mejores y más bonitos que los de ahora. Los Caballés, Caretas, Gigantes, Cabezudos, la Tarasca, la Vieja y las Cabezas zoológicas, tenían más originalidad y atractivo. Todo en fin, contribuía a que las fiestas fueran de una amenidad incomparable.

Ogáño no sé que tienen las fiestas de Graus que no me alegran, no me entusiasman, siento una indiferencia heladora; algunas veces me pregunto: ¿Será que he cambiado de carácter o de modo de ser? No, porque observo que para lo demás soy el mismo de siempre, alegre jovial dicharachero y al mismo tiempo resignado. ¿Será pues, que envejezco y empieza a cansarme todo? o acaso sea que he perdido el cariño a mi pueblo y a mis paisanos. Me daría pavor contestarme a cualquiera de mis preguntas, si no viera y observara que otro factor contribuye poderosamente a destruir mis ilusiones.

Tu querido lector, si eres páisano mío, si eres mi amigo, y aunque no lo seas, si conoces a Graus, y mejor todavía si estás bautizado como yo en la Parroquia de San Miguel Arcángel, me daras la razón sin vacilar en cuanto me hayas leído; sigue, sigue pues mi sencilla e insípida lectura y atiende a lo que a continuación te expongo.

Antes nuestras fiestas eran típicas porque tenían muchos números de atracción y porque todos contribuíamos desinteresadamente para que se diera íntegro su programa que los adultos recordamos y recordaremos siempre mientras tengamos un soplo de vida.

Hoy se omiten ya muchos números que acaso para nosotros sean los más importantes, quizá los que hacen vibrar las cuerdas de nuestros sentimientos y nos empuñan los ojos con lágrimas de emoción, tales son las rondallas de jotas al mediodía, las típicas y cadenciosas albas del día 15 noche, la alegre y bulliciosa moginganga del 16 y las Procesiones sin dan ces también pierden mucho de su carácter típico.

He aquí, pues, la explicación porque a los adultos y en particular a los grausinos de pura cepa nos son indiferentes las fiestas, pues fácil es de observar que éstas solo se celebran hoy, bajo el punto de vista de negocio y de explotación.

VICENTE LACAMBRA EGEA.

Graus y Agosto de 1931.

Chocolates y Cafés LACASA
Hijos LACASA IPIENS
JACA

ARAGONÉS Ye eres socio del Sindicato de Iniciativas de Aragón?

Imprenta JOVENTUT, Blondel, 7-Lérida.

